



Contextes Didactiques, Linguistiques et Culturels

-CDLC-

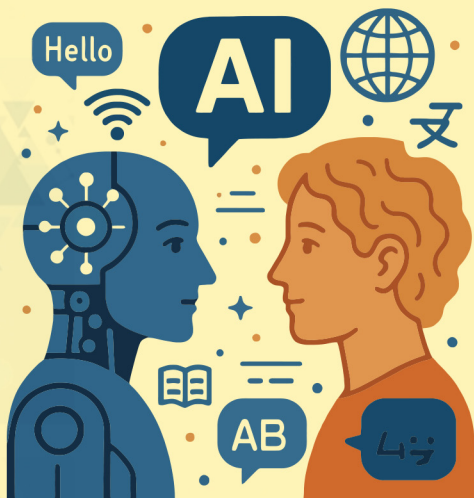
Revue Scientifique Internationale



Intelligence artificielle et apprentissage des langues: perspectives, enjeux et nouvelles pratiques didactiques ?

Volume 3 Numéro 1 Juin 2025

Numéro Thématique



Coordonné par :

- Dr Nadjat MOUFFOKI, Université de Khemis Miliana /Algérie.**
- Dr Ana Marina TOMESCU, Université Nationale de Science et Technologie POLITEHNICA Bucarest /Roumanie**
- Dr Mahfoudh BENYUCEF, Université de Khemis Miliana /Algérie**

P-ISSN: 2992/0418

E-ISSN: 2992/0515

République Algérienne Démocratique et Populaire
Ministère de l'Enseignement Supérieur et de la Recherche Scientifique
Université Djilali BOUNAAMA, Khemis-Miliana
Faculté des Lettres et des Langues



Contextes Didactiques, Linguistiques et Culturels
-CDLC-

Revue Scientifique Internationale

Numéro Thématique

**Intelligence artificielle et apprentissage des
langues : perspectives, enjeux et nouvelles
pratiques didactiques ?**

Volume 3 Numéro 1 Juin 2025

Coordonné par :

- Dr Nadjat MOUFFOKI, Université de Khemis Miliana /Algérie.
- Dr Ana Marina TOMESCU, Université Nationale de Science et Technologie POLITEHNICA Bucarest /Roumanie
- Dr Mahfoudh BENYUCEF, Université de Khemis Miliana/Algérie .

P-ISSN : 2992/0418

E-ISSN : 2992/0515

Directeur d'honneur de la revue

-Pr. Mohamed-El-Cheikh BERRABAH, Recteur de l'Université de Khemis Miliana,(Algérie).

Directrice de publication

Dr.Anissa FELLAH, Doyenne de la faculté des Lettres et des Langues, Université de Khemis Miliana(Algérie).

Rédacteur en chef

-Dr.EL-Mehdi SOLTANI, Université de Khemis Miliana,(Algérie).

Secrétariat de rédaction

-Amina BAGHDADI et Ihcène BELLAT,
Université de Khemis Miliana. (Algérie).

Adresse :

Faculté des lettres et des langues, Université Djilali BOUNAAMA-Khemis Miliana, Algérie.

Contact :

revue.cdlic@gmail.com et revue.cdlic@univ-dbkm.dz

-Site de la revue sur la plateforme OJS:

<http://univ-dbkm.dz/openjournalsys/index.php/CDLC>

-Compte de la revue sur la plateforme ASJP :

<https://www.asjp.cerist.dz/en/PresentationRevue/928>

Présentation de la revue

Contextes Didactiques, Linguistiques et Culturels «CDLC», est une revue scientifique internationale semestrielle d'expression française, essentiellement consacrée à l'enseignement/apprentissage du français dans tous ses états. Elle est en libre accès et éditée par la faculté des lettres et des langues, Université Djilali BOUNAAMA- Khemis Miliana, Algérie.

Elle diffuse des recherches théoriques, empiriques et/ou interdisciplinaires relatives à la didactique des langues et des cultures, aux sciences du langage, à la sociolinguistique, à la littérature et aux sciences de l'éducation. Cette revue tient en compte la diversité, la pluralité et la coexistence de nombreux contextes qui se valent à travers plusieurs situations.

La revue est numérique, non payante et totalement en libre accès. Elle publie deux numéros thématiques ou Varia par an, comme elle peut publier des numéros spéciaux, des actes et des travaux des manifestations scientifiques (colloques, journées d'étude, symposiums, séminaires, congrès). Les numéros thématiques et spéciaux peuvent comporter une rubrique Varia.

Animée par un comité de rédaction totalement indépendant, cette revue, publie en français, des articles, des comptes rendus et des notes de lecture critiques des publications récentes dans les champs suivants :

-Didactique des langues et des cultures.

-Etudes littéraires et culturelles.

-Sciences du langage et analyse du discours.

-Sciences de l'éducation et psychopédagogie.

-Etudes linguistiques et sociolinguistiques.

-Arts et lettres.

-Neurosciences et sciences cognitives.

Modalités de soumission

Les textes proposés, d'une longueur de 10 à 15 pages, en français, (Times New Roman : 12 ; simple), accompagnés d'un résumé (en français, en anglais et en langue nationale du contributeur), d'une courte notice biographique de l'auteur, sont à envoyer par courriel aux adresses suivantes : revue.cdlic@gmail.com et revue.cdlic@univ-dbk.m.dz

Les propositions d'articles seront exportés en double aveugle par les membres du comité scientifique et de la lecture .

Comité de rédaction

- Dr..EL-Mehdi SOLTANI, Université de Khemis Miliana, (Algérie).
- Pr. Amir MEHDI, Université de Tiaret, (Algérie).
- Dr .Amel SAID HOUARI, Université de Khemis Miliana,(Algérie).
- Dr. Salah ARRAR, ENS-Sétif, (Algérie).
- Dr. Tanina BEN BOUDJEMA, Université de Bordj Bou Arréridj, Algérie .
- Dr..Sidi Mohamed TALBI, Université de Saida , (Algérie).
- Dr .Abdenour AIT TAHAR, Université de Khemis Miliana (Algérie).
- Dr .Nadjet MOUFFOKI, Université de Khemis Miliana,(Algérie).
- Dr. Mahfoudh BENYOUCEF, Université de Khemis Miliana,(Algérie).

Comité scientifique

- Pr.Hakim MENGUELLAT, Université de Blida 2,(Algérie).
- Pr.Ahmed BOUALILI, Université de Cergy-Pontoise, Paris (France).
- Pr.Aini BETOUCHE, Université de Tizi Ouzou, (Algérie).
- Pr.Fatima BOUKHELOU, Université de Tizi Ouzou, (Algérie).
- Pr.Abelkarim BENSLIM, Université d'Ain Timouchent, (Algérie).
- Pr.Rachid CHIBANE, Centre universitaire de Tindouf, (Algérie).
- Pr.Karim OUARAS, Université D'Oran 2, (Algérie).
- Pr.Mohand Amokrane AIT DJIDA,Université de Chlef , (Algérie).
- Pr.Mamadou Lamine SANOGO INSS-CNRST, Ouagadougou, (Burkina Faso.)
- Pr.Olivier SECARDIN, université d'Hiroshima, (Japon).
- Pr Erdogan KARTAL,Université Uludag de Bursa (Turquie)
- Pr. Amir MEHDI, Université de Tiaret, (Algérie).
- Dr.Ana-Marina TOMESCU, Université Nationale de Science et Technologie POLITEHNICA Bucarest (Roumanie).
- Dr.Marine TOTOZANI, Université de Saint Etienne , (France).
- Dr.Anissa FELLAH Université de Khemis Miliana,(Algérie).
- Dr.El-Mehdi SOLTANI, Université de Khemis Miliana, (Algérie).
- Dr Khaled OCHI, Université de Sousse, (Tunisie).
- Dr Lassaad KALAI, Université de Carthage -ISLN (Tunisie).
- Dr Daniel HUSSON· Université de Strasbourg , (France).
- Dr.Souad BRAHMI, Université de Khemis Miliana, (Algérie).
- Dr Elaarbi AMARI, Université de Khemis Miliana,(Algérie).
- Dr.Fatima Zahra ZAHAF , Université de Khemis Miliana,(Algérie).

- Dr. Samia MOUFFOK, Université de Batna 2, (Algérie).
- Dr. Fouzia AMROUCHE, Université de M'Sila, (Algérie).
- Dr. keltoum SOUALAH, Université de Bordj Bou Arreridj, (Algérie).
- Dr Abdenour AIT TAHAR, Université de Khemis Miliana,(Algérie).
- Dr Nadjat MOUFFOKI, Université de Khemis Miliana,(Algérie).
- Dr Mahfoudh BENYOUCEF, Université de Khemis Miliana,(Algérie).
- Dr Amel SAID HOUARI, Université de Khemis Miliana,(Algérie).
- Dr Mohammed Elamin BENKHIRA, Université de Khemis Miliana,(Algérie).
- Dr.Chahrazed DAHOU, Université Paul-Valéry Montpellier3, (France).
- Dr.Babacar FAYE, Université Cheikh Anta Diop, (Sénégal).
- Dr.Baba Diéye DIAGNE, Université Cheikh Anta Diop, (Sénégal).
- Dr.Joseph AVODO AVODO, Université de Maroua, (Cameroun).
- Dr. Ousmane SIDIBE, Université de San Pedro, (Côte d'Ivoire).
- Dr.Justine MARTIN, Université de Castilla-La Mancha (Espagne).
- Dr.Serge DREYER, Université Tunghai, (Taiwan).
- Dr.Ozouf Sénamin AMEDEGNATO, University of Calgary, (Canada) .
- Dr.Mohamed REZZIK, Université d'Alger2, (Algérie).
- Dr. Salah ARRAR, ENS-Sétif, (Algérie).
- Dr.Fatima Zohra MOUKHTARI, Université de Tiaret, (Algérie).
- Dr.Said MAHMOUDI , Université de Tiaret, (Algérie).
- Dr Sid Ahmed KHALLADI, Université d'Adrar,(Algérie).
- Dr Mohamed MEKKAOUI, Université de Mascara, (Algérie).
- Dr.Mohamed BEKKAYE, Centre universitaire de Maghnia,(Algérie).
- Dr.Zakaria MAKHLOUFI, Université d'El-Taref, (Algérie).
- Dr.Sidi Mohamed TALBI, Université de Saida ,(Algérie).
- Dr.Islem AIT IKHLEF, Université de Blida 2, (Algérie).
- Dr Nadir REMILI, niversité de Boumerdes,(Algérie
- Dr. Tanina BEN BOUDJEMA, Université de Bordj Bou Arréridj, Algérie .
- Dr.Mamadou LAM, Ecole Supérieure Polytechnique de Nouakchott, (Mauritanie).
- Dr.Losséni FANNY, Université Peleforo GON COULIBALY de Korhogo, (Côte d'Ivoire).
- Dr.Yao Jean-Marc YAO, Université Alassane Ouattara – Bouaké, Côte d'Ivoire
- Dr. Carla SERHAN, Université de Balamand ,(Liban).

Indexation de la revue

1-La Direction Générale de la Recherche Scientifique et du Développement Technologique (DGRSDT).

Lien : <https://dgrsdt.dz/fr/recencement?search=Contextes+didactiques%2C+linguistiques+et+culturels>



2-Algerian Scientific Journal Platform (Plateforme ASJP)

Lien : <https://www.asjp.cerist.dz/en/PresentationRevue/928>



3-Centre de Recherche sur l'Information Scientifique et Technique (CERIST) Algérie .

Lien : <https://www.asjp.cerist.dz/en/PresentationRevue/928>



4- The International Standard Serial Number ISSN Portal & ROAD

Liens :

- **e-ISSN (Online)** <https://portal.issn.org/resource/ISSN/2992-0515>

- **p-ISSN (Print)** <https://portal.issn.org/resource/ISSN/2992-0418>



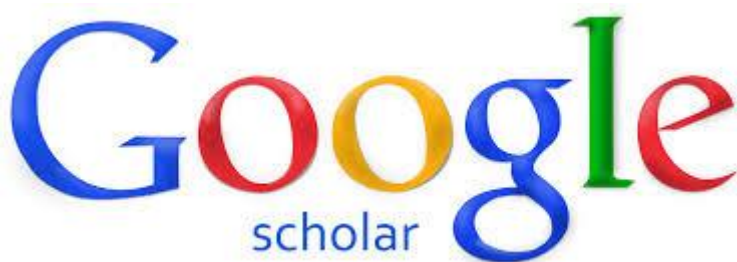
5- Plateforme OJS et site e l'université :

Lien : <http://univ-dbkm.dz/openjournalsys/index.php/CDLC>



6-Plateforme Google Shcolar :

Lien: <https://scholar.google.com/citations?user=QkAlp-oAAAAJ&hl=fr>



7-Plateforme Researchgate ;

Lien : <https://www.researchgate.net/profile/Revue-Cdlc>



8-Plateforme HAL Sciences Ouverte :

Lien : <https://hal.science/hal-04362624/>



Sommaire

<i>Auteur</i>	<i>Titre</i>	<i>Page</i>
Nadjet MOUFFOKI <i>Université de Khemis Miliana</i> <i>/Algérie</i> -Ana Marina TOMESCU <i>Université Nationale de Science et</i> <i>Technologie POLITEHNICA</i> <i>Bucarest /Roumanie.</i> Mahfoudh BENYUCEF <i>Université de Khemis Miliana</i> <i>/Algérie</i>	Editorial du volume 3 Numéro 1 - Juin 2025-	14-21
<i>Intelligence artificielle, traduction et pédagogie</i>		
Mohammed Amine ZOUAOU <i>Université d'Alicante / Espagne</i>	Traduction et Intelligence Artificielle : Vers une Pédagogie Critique pour Préserver les Compétences Linguistiques	23-36
Hani QOTB <i>Université de Koweït / Koweït</i>	Apprentissage des langues et intelligence artificielle : le cas de ChatGPT en classe de FLE	37-64
Abdellah MOULAY OMAR <i>Université de Bejaia/Algérie</i> Hamza HEZABRA <i>Université de Ouargla / Algérie</i>	Compétence rédactionnelle et Intelligence artificielle : quels enjeux pour quels effets ?	65-87
Khaled OCHI <i>Université de Carthage / Tunisie</i> Asma SELMI <i>Université de Carthage / Tunisie</i>	Le marketing au service de la didactique des langues à l'ère de l'intelligence artificielle : stratégies d'optimisation et perspectives critiques dans le contexte éducatif tunisien	88-104

Stella WASIKE <i>Université Masinde Muliro / Kenya</i>	L’Intelligence Artificielle et la réinvention de la créativité littéraire à travers le prisme du nouvel auteur	105- 121
Bamba Dochienmè Mathieu <i>Université Félix Houphouët- Boigny / Côte d’Ivoire</i>	L’intelligence artificielle dans la classe de traduction pédagogique en Côte d’Ivoire : l’enseignement de l’espagnol, langue étrangère en danger	122- 136
Hanen MANAI <i>Faculté des Lettres et des Sciences Humaines de Sousse / Tunisie</i>	L’apport des technologies de l’information et de la communication dans l’enseignement des langues étrangères	137- 146
Diby KEITA <i>Université des Lettres et Sciences Humaines de Bamako / Mali</i>	Les défis éthiques de la création littéraire assistée par intelligence artificielle	147- 159
Joseph AVODO AVODO <i>Université de Maroua/ Cameroun</i>	Le refus et les stratégies de gestion des faces dans les interactions numériques sur Facebook	160- 154
Études linguistiques et didactiques		
Ibrahima FAYE <i>Université Gaston Berger de Saint Louis / Sénégal</i>	Analyse macro-syntaxique des corrélations morpho-lexicales	186- 208
Hugues Merlin KETCHIAMAIN <i>Université de Yaoundé 1 / Cameroun</i>	De la performativité dans le discours des leaders politiques au Cameroun : analyse sémiotique du message de fin d’année 2024 du président national du MRC	209- 239

-Aboudou ABOUBAKARI -Saï Sotima TCHANTIPO -Chambi Julien ATCHADE <i>Université de Parakou/Bénin</i>	Enjeux et défis de l'enseignement bilingue au sein du PAEFE dans les régions de Kandi, Karimama et Ségbana au Bénin	239-263
Fidèle HABARUGIRA <i>École Normale Supérieure/ Burundi</i>	La valeur ajoutée de l'exposé oral dans l'enseignement de l'expression orale en deuxième langue au Burundi	264-284
Frejuss Yafessou KOUAME <i>Université Alassane Ouattara, Côte d'Ivoire</i>	Pratiques évaluatives du professorat de l'Université de Bouaké : cas des facultés des langues étrangères	285-298
Olaosebikan Timothy Ojo WENDE <i>University Ikire Campus, Osogbo / Nigéria</i> Olusanya Ezekiel KOMOLAFE <i>University Ikire Campus, Osogbo / Nigéria</i>	Simplifiant la pédagogie de passivation chez les francisants universitaires anglo-nigériens à UNIOSUN	299-314
Amel ELMERIAH <i>Université Abdelhamid Ibn Badis Mostaganem, Algérie</i>	Le bilinguisme en Algérie : entre héritage colonial et enjeux identitaires contemporains	315-346
Tianet GOH Kouassi Martin ADJOUMANI <i>Université Alassane Ouattara / Côte d'Ivoire</i>	Les textes « générativement » produits à l'épreuve de la diversité culturelle francophone et le risque de standardisation	347-362

<i>Comptes- rendus</i>		
<i>Ana-Marina TOMESCU</i> Université Nationale de Science et Technologie POLITEHNICA Bucarest, Roumanie,	Entre langues et cultures – repères théoriques et terminologies pour une didactique moderne et éclairée	364- 369
<i>Nadjet MOUFFOKI</i> Université de khemis Miliana / Algérie	Quand l'université interroge ses pratiques évaluatives à l'ère du numérique : bilan d'un colloque national	370- 379
<i>Mahfoudh Benyoucef</i> Université de Khemis Miliana / Algérie	Littératies numériques et intelligence artificielle, leviers de transformation universitaire : Retour sur un colloque national	380- 389
<i>Entretiens</i>		
<i>El-Mehdi SOLTANI</i> Université de Khemis Miliana/ Algérie.	Regards croisés sur l'intégration des littératies numériques et de l'intelligence artificielle dans l'enseignement des langues à l'université : Entretien avec Ouardia ACI	391- 407
<i>ZOUAOUI Hicham</i> Université de Khemis Miliana/ Algérie	L'intelligence artificielle est l'avenir de l'enseignement/apprentissage des langues étrangères : Entretien avec Amir MEHDI	408- 422

Éditorial du Numéro 1 Volume 3-Intelligence artificielle et apprentissage des langues : vers une éthique de l'innovation -Juin 2025

Editorial of Issue 1 Volume 3-Artificial intelligence and language learning: towards an ethics of innovation -June 2025

Nadjet, MOUFFOKI¹

Université Djilali Bounaama – Khemis Miliana / Algérie

n.mouffoki@univ-dbkm.dz

Ana Marina, TOMESCU²

Université Nationale de Science et Technologie POLITEHNICA Bucarest /Roumanie

ana_marina.tomescu@upb.ro

Mahfoudh, BENYOUCEF³

Université Djilali Bounaama – Khemis Miliana / Algérie

mahfoudh.benyoucef@univ-dbkm.dz

Reçu: 17/06/2025, **Accepté:** 19/06/2025, **Publié:** 20/06/ 2025

Résumé :

Ce volume 03, numéro 01 (7ème numéro) de la revue Contextes Didactiques, Linguistiques et Culturels s'inscrit dans une réflexion actuelle et multidisciplinaire sur les transformations que l'intelligence artificielle (IA) introduit dans les pratiques éducatives. Entre les techniques pédagogiques et les débordements possibles, il s'agit ici d'envisager l'IA non comme une fin, mais comme un outil à inscrire dans une démarche éthique, critique et inclusive de l'enseignement des langues.

Les contributions réunies interrogent les tensions entre innovation et humanité, efficacité de la technologie et relation pédagogique, automatisation et créativité. Ce numéro qui promeut le numérique de l'éducation connaît un véritable succès au niveau national et international. De nombreux acteurs en lien avec le numérique de l'éducation ont été impliqués dans ce projet. À travers la diversité des approches, ce volume ambitionne d'ouvrir un espace de dialogue interdisciplinaire et d'encourager une appropriation raisonnée des technologies par les enseignants, les chercheurs et les apprenants.

Mots-clés : Intelligence artificielle - Didactiques des langues - Technopédagogie - Ethique de l'éducation - Personnalisation de l'apprentissage - Enseignement numérique

Abstract :

This volume 03, issue 01 (7th issue) of the journal Didactical, Linguistic and Cultural Contexts is part of a current and multidisciplinary reflection on the transformations that artificial intelligence (AI) introduces into educational practices. Between

pedagogical techniques and possible excesses, it is a question here of considering AI not as an end, but as a tool to be included in an ethical, critical and inclusive approach to language teaching.

The contributions gathered question the tensions between innovation and humanity, efficiency of technology and pedagogical relationship, automation and creativity. This issue that promotes digital education is a real success nationally and internationally. Many actors related to digital education have been involved in this project. Through the diversity of approaches, this volume aims to open a space for interdisciplinary dialogue and encourage a reasoned appropriation of technologies by teachers, researchers and learners.

Keywords : Artificial intelligence - Language didactics - Educational technology - Ethics of education - Personalization of learning - Digital teaching

ملخص :

يعد هذا المجلد 03، العدد 01 (العدد السابع) من مجلة السياقات التعليمية واللغوية والثقافية جزءاً من تفكير حالي ومتعدد التخصصات حول التحولات التي يدخلها الذكاء الاصطناعي (AI) في الممارسات التعليمية. بين التقنيات التربوية والتجاوزات المحتملة، يتعلق الأمر هنا بالنظر إلى الذكاء الاصطناعي ليس كغاية، ولكن كأداة يجب تضمينها في نهج أخلاقي ونقدي وشامل لتدريس اللغة. تتساءل المساهمات التي تم جمعها عن التوترات بين الابتكار والإنسانية، وكفاءة التكنولوجيا والعلاقة التربوية، والأتمتة والإبداع. إن هذه القضية التي تعزز التعليم الرقمي حققت نجاحاً حقيقياً على المستوى الوطني والدولي. وقد شارك في هذا المشروع العديد من الجهات الفاعلة ذات الصلة بالتعليم الرقمي. ومن خلال تنوع المناهج، يهدف هذا المجلد إلى فتح مساحة للحوار بين التخصصات المختلفة وتشجيع الاستفادة المعقولة من التقنيات من قبل المعلمين والباحثين والمتعلمين.

الكلمات المفتاحية: الذكاء الاصطناعي - تعليم اللغة - التربية التكنولوجية - أخلاقيات التعليم - تخصيص التعلم - التدريس الرقمي

Pour citer cet article :

MOUFFOKI, Nadjet BENYUCEF , Mahfoudh et TOMESCO, Ana Marina, (2025), Editorial du Volume 3, Numéro 1 –Juin 2025, *Contextes Didactiques, Linguistiques et Culturels* [En ligne], 3(1), 14-21. Disponible sur le lien : <https://www.asjp.cerist.dz/en/PresentationRevue/928>

Pour citer le numéro :

MOUFFOKI, Nadjet BENYUCEF , Mahfoudh et TOMESCO, Ana Marina, (2025), Numéro –Thématique « *Intelligence artificielle et apprentissage des langues : perspectives, enjeux et nouvelles pratiques didactiques* ? », *Contextes Didactiques, Linguistiques et Culturels* [En ligne], 3(1), 423 p. Disponible sur le lien : <https://www.asjp.cerist.dz/en/PresentationRevue/928>

Avant-propos

Dans la continuité de notre engagement pour une réflexion multidisciplinaire, ce septième numéro de la revue CDLC (Contextes Didactiques, Linguistiques et Culturels) se consacre aux mutations profondes que l'intelligence artificielle (IA) provoque et/ou apporte dans l'éducation et la transmission des savoirs. Afin d'offrir au lecteur une vue d'ensemble structurée, nous présentons les contributions en suivant la logique du sommaire, tout en mettant en valeur la spécificité de chaque article.

1. Intelligence artificielle, traduction et pédagogie

Dans cette première section, Mohamed Amine Zouaoui (Université d'Alicante, Espagne) s'intéresse à la relation entre traduction, IA et pédagogie. Son article, intitulé « *Traduction et Intelligence Artificielle : Vers une Pédagogie Critique pour Préserver les Compétences Linguistiques* », l'auteur nous met en garde contre une trop grande automatisation qui peut appauvrir les compétences linguistiques d'apprenant. Il suggère des moyens d'intégrer l'IA de façon critique pour protéger la créativité et la pensée humaine dans l'apprentissage des langues.

Ensuite, Qotb Hani (Université du Koweït) explore, à travers « *Apprentissage des langues et intelligence artificielle : le cas de ChatGPT en classe de FLE* », les usages concrets de ChatGPT dans l'enseignement du français langue étrangère. L'auteur analyse les bénéfices de l'IA pour la pratique orale et écrite, tout en soulignant les défis liés à l'évaluation de la pertinence des réponses générées et à la formation des enseignants à ces nouveaux outils.

D'autre part, Abdellah Moulay Omar et Hamza Hezabra (Université de Bejaia & Université de Ouargla, Algérie) nous expliquent dans « *Compétence rédactionnelle et Intelligence artificielle : quels enjeux pour quels effets ?* ». Les chercheurs s'inquiètent de la dépendance à ce type d'outils numériques. Leur étude analyse la place d'outils de remédiation personnalisée au cours de la scolarité obligatoire. Sont-ils remédiant pour les apprenants ?

Également, Khaled Ochi et Asma Selmi (Université de Carthage, Tunisie), dans leur travail, « *Le marketing au service de la didactique des langues à l'ère de l'intelligence artificielle* », proposent, une réflexion originale sur la convergence entre stratégies marketing et optimisation pédagogique. Ils étudient la manière dont les techniques de ciblage et de personnalisation

issues du marketing digital peuvent être mises au service de l'enseignement des langues, tout en soulevant des questionnements éthiques.

En effet, dans son article, « *L'Intelligence Artificielle et la réinvention de la créativité littéraire à travers le prisme du nouvel auteur* », le chercheur s'interroge sur la transformation du statut de l'auteur à l'ère de l'IA. Effectivement, Wasike Stella (Université Masinde Muliro, Kenya) va s'attacher à se questionner sur l'évolution du statut de l'auteur en raison de l'IA. L'auteur met en avant les nouvelles modalités de coconception humaine et matérielle dans l'écriture littéraire ainsi que la question de leur originalité.

En outre, Bamba Dochienmè Mathieu (Université Félix Houphouët-Boigny, Côte d'Ivoire), analyse dans « *L'intelligence artificielle dans la classe de traduction pédagogique en Côte d'Ivoire : l'enseignement de l'espagnol, langue étrangère en danger* », l'utilisation de l'IA comme une solution à la crise de l'enseignement de l'espagnol en Côte d'Ivoire. Il parle de toutes les possibilités qu'offre l'IA pour susciter l'intérêt des apprenants ainsi que des solutions pour les intégrer.

De plus, Hanen Manai (Faculté des Lettres et des Sciences Humaines de Sousse, Tunisie), dans son article « *L'apport des technologies de l'information et de la communication dans l'enseignement des langues étrangères* », met en lumière les bénéfices des TIC pour l'enseignement des langues, en insistant sur la nécessité d'une formation continue des formateurs et d'une adaptation des outils aux contextes locaux.

Dans sa réflexion, Keita Diby (Université des Lettres et Sciences Humaines de Bamako, Mali), à travers « *Les défis éthiques de la création littéraire assistée par intelligence artificielle* », interroge la place de l'homme dans la création littéraire face aux générateurs automatiques de texte. Le chercheur propose une réflexion sur l'authenticité et l'éthique de l'écriture littéraire et sur sa production.

Pour clôturer cette section, Joseph, Avodo Avodo de Université de Maroua (Cameroun-), nous offre une contribution intitulée « *L'acte du refus dans les commentaires numériques sur Facebook* », à travers laquelle, il mets l'accent sur deux situations d'excuse publique formulées sur Facebook tout en adoptant une analyse des commentaires numériques et mais également une démarche de la pragmatique illocutoire et de l'analyse du discours numérique.

De plus, dans le travail intitulé « *La mise en scène des attributs socio-relationnels dans les interactions homme-agent conversationnel* », Avodo Avodo Joseph

(Université de Maroua, Cameroun), s'intéresse à la dimension relationnelle des échanges entre humains et agents conversationnels, insistant sur les enjeux de la personnalisation et de l'acceptabilité sociale des IA.

2. Etudes linguistiques et didactiques

Dans cette section, Faye Ibrahima (Université Gaston Berger de Saint Louis, Sénégal), dans son article intitulé « *Analyse macro-syntaxique des corrélations morpho-lexicales* », propose une étude approfondie des relations entre morphologie et lexique, contribuant ainsi à une meilleure compréhension des structures syntaxiques en contexte africain.

Ensuite, Ketchiamain Hugues Merlin (Université de Yaoundé 1, Cameroun) analyse, dans son travail « *De la performativité dans le discours des leaders politiques au Cameroun* », le message de fin d'année 2024 du président national du MRC. À travers une approche sémiotique, il met en exergue les stratégies discursives et la dimension performative du discours politique.

Par ailleurs, les chercheurs Aboubakari Aboudou, Tchantipo Saï Sotima et Atchade Chambi Julien (Université de Parakou, Bénin), dans leur manuscrit « *Enjeux et défis de l'enseignement bilingue au sein du PAEFE* », interrogent les spécificités de l'enseignement bilingue dans les régions de Kandi, Karimama et Ségbana, en mettant en avant les obstacles institutionnels et pédagogiques rencontrés.

En outre, Habarugira Fidèle (École Normale Supérieure, Burundi), dans « *La valeur ajoutée de l'exposé oral dans l'enseignement de l'expression orale en deuxième langue au Burundi* », démontre l'importance de l'exposé oral comme outil de développement des compétences langagières, à travers une analyse de pratiques pédagogiques innovantes.

Par la suite, Kouame Frejuss Yafessou (Université Alassane Ouattara, Côte d'Ivoire), dans son manuscrit « *Pratiques évaluatives du professorat de l'Université de Bouaké* », traite la question des méthodes d'évaluation dans les facultés de langues étrangères », en mettant l'accent sur les défis liés à l'objectivité et à la diversité des profils étudiants.

D'un autre côté, Olaosebikan Timothy Ojo Wende (University Ikire Campus, Osogbo, Nigéria), propose des stratégies innovantes pour faciliter l'apprentissage de la passivation, en s'appuyant sur des exemples concrets

adaptés au contexte nigérian, dans son article intitulé « *Simplifiant la pédagogie de passivation chez les francisants universitaires anglo-nigériens à UNIOSUN* ».

De même, Elmeriah Amel (Université Abdelhamid Ibn Badis Mostaganem, Algérie), dans « *Le bilinguisme en Algérie : : entre héritage colonial et enjeux identitaires contemporains* », établit un constat du bilinguisme, en analysant ses implications sociolinguistiques et éducatives, ainsi que les défis posés par la coexistence de plusieurs langues dans le système éducatif algérien.

Ainsi se termine cette section avec l'étude des chercheurs, Oh Tianet et Adjoumani Kouassi Martin (Université Alassane Ouattara, Côte d'Ivoire), qui abordent dans leur étude « *Les textes "générativement" produits à l'épreuve de la diversité culturelle francophone* », les questionnements sur l'impact de la génération automatique de textes sur la diversité culturelle, en soulignant le risque de standardisation des productions écrites.

3.Comptes-rendus

D'une part, Ana Marina, TOMESCU (Université Nationale de Science et Technologie POLITEHNICA Bucarest /Roumanie), nous propose un compte rendu de lecture intitulé « *Entre langues et cultures – repères théoriques et terminologies pour une didactique moderne et éclairée (compte-rendu)* ».

Ce manuscrit met l'accent sur L'auteure Cristina-Elena Ilinca, qui propose dans son ouvrage une clarification rigoureuse et précise, contextualisée, des termes de base utilisés dans un domaine fondamental, situé à la frontière de plusieurs sciences - psychologie cognitive, anthropologie culturelle, sciences de l'éducation et surtout sciences du langage.

D'autre part, Nadjat Mouffoki (Université Djilali Bounaama, Algérie), dans son article « *Quand l'université interroge ses pratiques évaluatives à l'ère du numérique* », dresse un bilan argumenté d'un colloque national, en mettant en exergue les évolutions, les développements numériques ainsi que les résistances institutionnelles face à ces outils technologiques.

Enfin, Mahfoudh Benyoucef (Université de Khemis Miliana, Algérie), dans son travail « *Littératies numériques et intelligence artificielle, leviers de transformation universitaire* », propose une rétrospective du colloque national et identifie les pistes de développement offertes par la combinaison des littératies numériques et de l'IA pour le renouvellement des pratiques universitaires.

4. Entretiens

Dans cette dernière section, El Mehdi Soltani (Université Djilali Bounaama de Khemis Miliana, Algérie), propose un entretien avec Pr Ouardia Aci intitulé « *Regards croisés sur l'intégration des littératies numériques et de l'intelligence artificielle dans l'enseignement des langues à l'université* », Le chercheur met en lumière les enjeux de l'intégration du numérique et de l'IA dans la formation universitaire.

En guise de conclusion, Zouaoui Hicham (Université Djilali Bounaama de Khemis Miliana, Algérie), dans son travail « *L'intelligence artificielle est l'avenir de l'enseignement/apprentissage des langues étrangères* », élabore un entretien avec Pr Amir Mehdi, qui partage une vision prospective sur le rôle central de l'IA dans l'évolution de l'enseignement des langues.

Ce numéro s'illustre par la vitalité et la richesse des recherches en cours sur l'intelligence artificielle et le numérique dans l'éducation. Plus particulièrement, il s'inscrit dans le champ des langues et des pratiques pédagogiques. Les contributions rassemblées au sein de cet ouvrage témoignent d'une grande diversité, tant du point de vue géographique et institutionnel que des regards portés sur l'IA, qu'il s'agisse de ses bénéfices, de ses défauts ou des questions éthiques qu'elle engendre.

Ce volume permet de donner la parole à des chercheurs d'horizons divers afin d'inviter à réfléchir ensemble de manière critique et nuancée sur l'intégration des technologies dans l'enseignement mais aussi sur les enjeux de l'innovation, de la créativité et de l'inclusion. En somme, nous sommes optimistes que ce numéro sera un point de départ pour de nouvelles réflexions et des échanges de la communauté scientifique.

La formation des enseignants, des chercheurs et des apprenants dans l'intelligence artificielle est donc plus que nécessaire. Que ce dialogue interdisciplinaire inspire d'autres initiatives et contribue à bâtir une éducation plus éthique, plus humaine et résolument tournée vers l'avenir.

Bibliographie :

-KALAI, Lassaad ; HUSSON, Daniel et SOLTANI, El-Mehdi (2024), Numéro –Thématique « [Langues, cultures et enjeux contextuels : quels rapports ?](#) », *Contextes Didactiques, Linguistiques et Culturels* [En ligne], 2(3), 539 p. Disponible sur le lien :

<https://www.asjp.cerist.dz/en/PresentationRevue/928>

-MARTIN, Justine, SOLTANI, El-Mehdi et YAO, Jean-Marc Yao, (2023), Numéro -Spécial- Varia-, Contextes Didactiques, Linguistiques et Culturels [En ligne], 1(2),570P. Disponible sur le lien : <https://www.asjp.cerist.dz/en/PresentationRevue/928>

-OCHI, Khaled et LEGROS, Denis, (2024), Numéro –Thématique « Traduction et Multiculturalisme », Contextes Didactiques, Linguistiques et Culturels [En ligne], 2(1), 320p.Disponible sur le lien : <https://www.asjp.cerist.dz/en/PresentationRevue/928>